

ROWENTA



mod. DZ5020

GB

D

F

I

SP

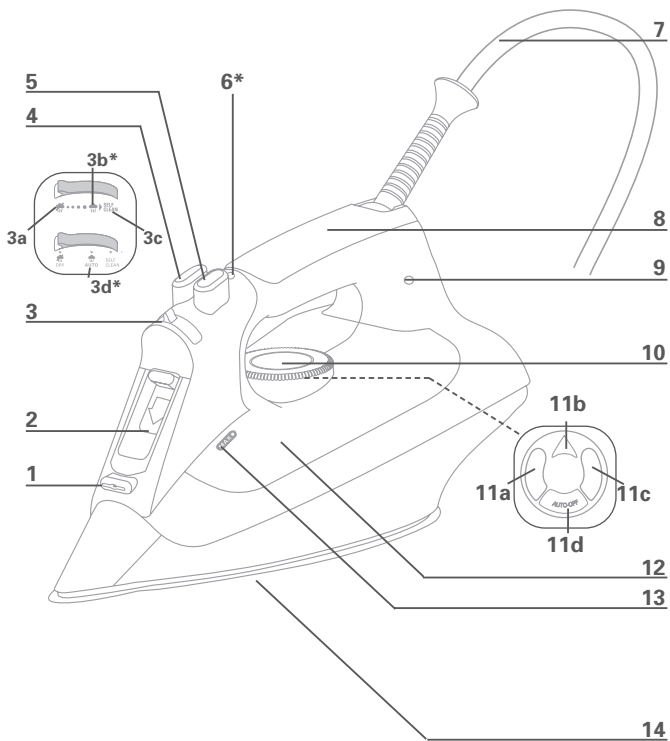
P

RF

GR

UA

www.rowenta.com



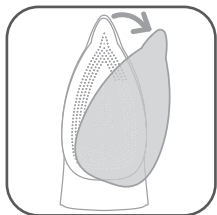


fig. 1

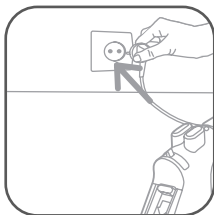


fig. 2



fig. 3



fig. 4

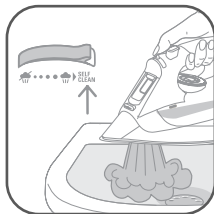


fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8



fig. 9

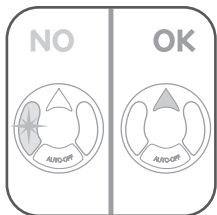


fig. 10

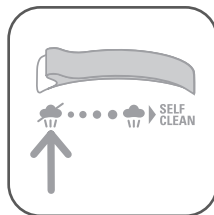


fig. 11



fig. 12

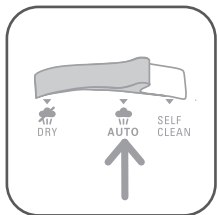


fig. 13

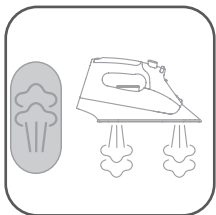


fig. 14

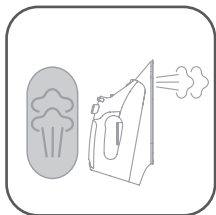


fig. 15



fig. 16



fig. 17

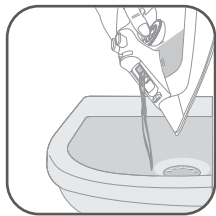


fig. 18

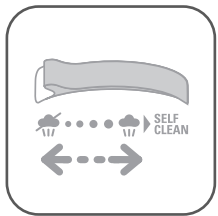


fig. 19

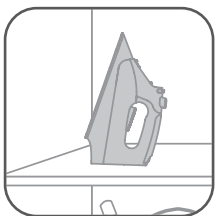







fig. 20



fig. 21

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------|
| 1 | Spray nozzle | 8 | Handle |
| 2 | Filling inlet
(with slide-button opening) | 9 | Thermostat control light* |
| 3 | Variable steam control | 10 | Temperature control dial |
| | a Dry ironing  | 11 | LED display* |
| | b Steam max. position  * | | a Yellow LED |
| | c Self Clean | | b Green LED |
| | d Autosteam  * | | c Red LED |
| 4 | Spray button  | 12 | Water tank |
| 5 | Shot of steam button  | 13 | Maximum water level indicator |
| 6 | Auto-off indicator light* | 14 | Soleplate |
| 7 | Cord | | |

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

The appliance may only be connected to alternating current as specified on the rating plate. Only safe extension leads should be used.

An electrical appliance is not a toy. Use and store the appliance out of reach of children. Do not let the supply cord hang down.

Do not leave the appliance unattended while it is connected to the mains supply.

Electrical appliances generate high temperatures. Always use the handle and warn other users of the potential dangers (e.g. escaping steam or hot water, especially when ironing vertically).

Never direct steam at persons or animals, never treat clothing which is being worn.

Always unplug the appliance before filling or emptying the water tank; before leaving the room (even for a short time); before cleaning the appliance and after use.

Never unplug the appliance by tugging on the cord. Do not immerse the appliance in water.

An electrical appliance should not be used if:

- the appliance is not functioning correctly;
- the appliance, the supply cord or the cord protector is damaged;
- the appliance has been dropped;

– the appliance is obviously leaking. In these cases the appliance should be returned to an approved Rowenta Customer Service Centre for repair. (See enclosed Service Centre addresses.) Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists. Improperly carried out repairs can cause serious danger to users. To avoid danger to users, a defective or damaged supply cord may only be replaced by an authorised Rowenta Customers Service Centre .

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

BEFORE USE

1 • Unpacking

Take the iron out of the box and remove all the stickers.

IMPORTANT Before doing anything else, remove the soleplate protector (fig.1)!

2 • What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water up to 17° dH (German water hardness). If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:- water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled

or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

3 • Using for the first time


Plug in the iron (fig.2) and set the temperature control dial (fig.3) to ●●● to heat the appliance.

A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary.

Unplug the iron (fig.4) and fill the water tank (§ 4 Filling the water tank).

To remove any impurities in the iron's steam chamber, unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Push the steam control into the Self Clean position : steam will now begin to build up.

After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing any impurities out of the steam chamber (fig.5).


Move the steam control to steam  position after approx.

1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again.

Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

USE

4 • Filling the water tank




IMPORTANT Before filling the water tank, unplug the iron and set the steam control to dry position .

Tilt the iron. Open the filling inlet (fig.6). Pour in water up to the max mark (fig.7). Close the filler inlet (fig.8) and return the iron to the horizontal.

5 • Setting the temperature

Set the iron temperature to suit the type of material using the temperature control dial (fig.3).

Temperature control*: The temperature control light indicates that the soleplate is heating up. When the temperature control light goes off (fig.9), the set temperature is reached and you can begin ironing.

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...	•
	Silk, wool	••
	Cotton, linen	•••


Electronic temperature control*: The traffic lights tell you whether the soleplate is at the selected temperature (fig.10).

YELLOW	The soleplate is still too cold for the selected material.
GREEN	The soleplate is at the right temperature for the selected material.
RED	The soleplate is still too hot for the selected material.
AUTO- OFF	The automatic electronic cut-out* is active.

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.


TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

6 • Dry ironing



Set the variable steam control to  (fig.11) and set the temperature to suit the type of material (care points •, ••, •••).

7 • Steam ironing

You can steam iron from temperature setting •• upwards.

Steam function* The steam quantity can be set to between no steam (minimum steam quantity) and  (maximum steam quantity) (fig.12). We recommend setting to maximum steam

* depending on model

quantity  only when the iron is at temperature setting **•••**.
Auto Steam function* Set the steam button to  (fig.13) and the steam quantity will adjust automatically to the soleplate temperature.

8 • Shot of steam

(from temperature setting **••** upwards)


IMPORTANT Leave an interval of 4 seconds between each shot and wait until the flow of steam is finished before standing the iron on its heel.

Press the shot of steam button  to generate a powerful jet of steam and remove stubborn creases (fig.14).

9 • Vertical shot of steam


(from temperature setting **••** upwards)

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

Hold the iron to the vertical and press the shot of steam button ( fig.15) to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

10 • Spray

Press the spray button  to dampen stubborn creases (fig.16).

11 • Anti-Drip system*

It prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

12 • Automatic electronic 3-position cut-out*


If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals (fig. 17):

- After 30 sec., if the iron is left standing on the soleplate or lying on its side .
- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

AFTER USE

13 • Emptying

Unplug the iron (fig.4), pour away remaining water (fig.18) and set steam control to .

Open and close the steam control several times (fig.19) to prevent the valve hole into the steam chamber from scaling or blocking up.

14 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel (fig.20).

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate (fig.21).

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

15 • Anti-scale system


Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron. The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.


16 • Self Clean function

(prolongs the life of the iron)

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

IMPORTANT Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

Fill the water tank with tap untreated water up to the max mark and heat the iron to the  temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Hold the steam control into the Self Clean position (fig.5) : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

Move the steam control to  position after approx. 1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

17 • Cleaning the iron


When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

Remove the dirt from the soleplate with a damp cloth or sponge.

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean soleplate and other parts of the iron. If the appliance has been standing unused for long periods, use the Self Clean function (see § 16).

PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-out* is active.	Move your iron.
Thermostat control light* or the yellow led* goes on and off.	This is normal.	When the thermostat control light* or the yellow led* goes on and off the iron is heating up. As soon as the thermostat control light* goes off or the green led* lights up the set temperature has been reached.

None or too little steam is being emitted.	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 11).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low .	Set the temperature control to a higher temperature.

If you are unable to trace the cause of the fault, contact an official Rowenta Customer Service Centre. The addresses are shown in the enclosed service centre address list. Helplines listed at the front of this leaflet.

Further hints and tips are obtainable from our homepage: www.rowenta.com.

Subject to modifications !

BESCHREIBUNG

- | | | | |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | Spray | 8 | Komfortgriff |
| 2 | Verschließbare Einfüllöffnung | 9 | Temperaturkontrollleuchte* |
| 3 | Dampfregler | 10 | Temperaturregler |
| | a Bügeln ohne Dampf  | 11 | LED-Anzeige* |
| | b Maximale Dampfmenge  * | | a Gelbes Lämpchen |
| | c Self Clean | | b Grünes Lämpchen |
| | d Automatischer Dampf  AUTO * | | c Rotes Lämpchen |
| 4 | Spraytaste  | 12 | Anzeige automatische Abschaltung |
| 5 | Dampfstoßtaste  | 13 | Maximale Füllhöhe |
| 6 | Auto-Off Leuchtanzeige* | 14 | Bügelsohle |
| 7 | Anschlußleitung | | |

SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild Ihres Gerätes angegebenen Spannung entspricht.

Benutzen Sie nur Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand.

Elektrische Geräte können eine Gefahrenquelle darstellen.

Benutzen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern, und bewahren Sie es nicht in Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Stromzuleitung nicht herunterhängen. Lassen Sie das angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.

Elektrische Geräte können sehr heiß werden. Fassen Sie das Bügeleisen stets am Griff an, und weisen Sie andere Benutzer auf eventuelle Gefahren hin. Das Bügeleisen, das austretende Wasser und der austretende Dampf sind heiß. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich das Bügeleisen in vertikaler Lage befindet.

Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere, und bügeln Sie keine am Körper befindlichen Kleidungsstücke.

Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege, muss durch den Kundendienst erfolgen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.

Vor dem Befüllen und Leeren das Gerät stets vom Stromkreislauf trennen. Das gleiche gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist) sowie nach der Benutzung und vor der Reinigung. Niemals durch Ziehen an der Stromzuleitung den Netzstecker vom Stromkreislauf trennen. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser. Elektrogeräte dürfen nicht verwendet werden, wenn:

- das Gerät, die Stromzuleitung oder der Netzstecker Schäden oder Anomalien aufweisen,
- das Gerät heruntergefallen ist oder ausläuft.

Schicken Sie das Gerät in diesem Fall an ein zugelassenes Rowenta Servicecenter (die Adressen sind in der Kundendienst-Liste aufgeführt). Reparaturen an elektrischen Geräten müssen von Fachleuten ausgeführt werden. Von Nicht-Fachleuten ausgeführte Reparaturen können eine Gefahrenquelle darstellen. Um eventuelle Risiken zu vermeiden, dürfen Reparaturen an der Stromzuleitung und das Auswechseln dieser nur von einem zugelassenen Rowenta Servicecenter ausgeführt werden.

Für eventuelle Schäden, die auf unsachgemäße oder der Gebrauchsanweisung nicht entsprechenden Benutzung zurückzuführen sind, übernimmt Rowenta keine Haftung.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

VOR DEM GEBRAUCH

1 • Auspacken

Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung, und entfernen Sie alle Aufkleber.

WICHTIG! Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz (Abb.1)!

2 • Welches Wasser dürfen Sie verwenden?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden.

Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.


WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

3 • Inbetriebnahme

Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an (Abb.2), und stellen Sie den Temperaturregler (Abb.3) auf **...**, um das Bügeleisen ohne Wasser aufzuheizen.


Es kann zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die jedoch schnell wieder verschwindet.

Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens (Abb.4) und befüllen Sie den Wassertank (§ 4 Befüllen des Wassertanks).

Zum Entfernen eventueller Verunreinigungen muss das Gerät vom Stromkreislauf entfernt werden. Halten Sie es waagrecht über das Spülbecken. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position **SELF CLEAN**: Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült (Abb.5). Stellen Sie den Dampfgregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an, und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Trennen das Gerät vom Stromkreislauf, und lassen Sie es ganz abkühlen.

BENUTZUNG

4 • Befüllen des Wassertanks

WICHTIG! Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen, und den Dampfgregler auf die Position  stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg. Öffnen Sie die Einfüllöffnung (Abb.6). Befüllen Sie es bis zur Anzeige „maximale Füllhöhe“ (Abb.7). Schließen Sie die Einfüllöffnung (Abb.8). Sie können nun das Bügeleisen wieder waagrecht hinstellen.

5 • Temperatur einstellen

Stellen Sie die Bügeltemperatur je nach zu bügelnder Stoffart am Temperaturregler ein (Abb.3).

Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Wenn das Anzeigelämpchen ausgeht (Abb.9), ist die gewünschte Temperatur erreicht, und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

Stoffetikett	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetikfasern (Viskose, Polyester...)	•
	Seide, Wolle	••
	Baumwolle, Leinen	•••

Elektronische Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Sohle die eingestellte Temperatur erreicht hat (Abb.10).

GELB	Die Sohle ist noch nicht heiß genug für diese Stoffart.
GRÜN	Die Sohle hat die richtige Temperatur für diese Stoffart erreicht.
ROT	Die Sohle ist noch zu heiß für diese Stoffart.
AUTO-OFF	Der elektronische Automatikstopp ist aktiviert.

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.



TIPP Wäschestärke sollte stets auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

6 • Trockenbügeln


Zum Bügeln ohne konstanten Dampf den Dampfgregler auf  (Abb.11) drehen, und die Temperatur je nach Stoffart einstellen (Pflegepunkte •, ••, •••).

7 • Dampfbügel

Ab der Temperatureinstellung •• können Sie mit Dampf bügeln.

Die Dampfmenge* kann zwischen  (minimale Dampfmenge) und  (maximale Dampfmenge)

eingestellt werden (Abb.12). Die Einstellung auf maximale Dampfmenge empfehlen wir nur bei Temperatureinstellung •••.

Auto Steam Funktion  * (Abb.13) Die Dampfmenge wird automatisch je nach Temperatur der Sohle eingestellt.

8 • Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

Drücken Sie die Taste, um einen starken Dampfstoß zum Glätten von hartnäckigen Falten zu erhalten (Abb.14).


9 • Verticaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzusenken, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie die Taste (Abb.15), um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

10 • Spray

Drücken Sie die Spraytaste , um hartnäckige Falten anzufeuchten (Abb.16).

11 • Anti-Tropf-System*

Verhindert das Austreten von Tropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.


12 • Elektronische automatische Abschaltung mit 3 Positionen*

Wenn das Gerät am Stromkreislauf angeschlossen ist, aber nicht bewegt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, und die Automatikstoppanzeige beginnt zu blinken (Abb. 17):

- nach 30 Sekunden, wenn das Bügeleisen auf der Sohle steht oder auf die Seite gelegt ist.
- nach 8 Minuten, wenn das Bügeleisen auf seinem Sockel steht.

NACH DEM BÜGELN

13 • Leeren Sie das Bügeleisen

Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromkreislauf (Abb.4), leeren Sie das verbleibende Wasser aus (Abb.18), und stellen Sie den Dampfregler auf .

Öffnen und schließen Sie den Dampfregler mehrmals (Abb.19), um zu verhindern, dass sich Kalkablagerungen bilden, und dass die Ablauföffnung der Dampfkammer verstopft.

14 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen, und bewahren Sie es in senkrechter Position auf dem Sockel auf (Abb.20).

WICHTIG! Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird (Abb.21).

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

BITTE Trennen Sie vor der Reinigung stets das Bügeleisen vom Stromnetz und lassen es auskühlen.


15 • Anti-Kalk-System

Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Kassette ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Kassette ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und sie kann nicht ausgetauscht werden.

16 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

Die Selbstreinigungsfunktion spült eventuelle Verunreinigungen und Kalkablagerungen aus der Dampfkammer aus.

WICHTIG! Verwenden Sie keine Anti-Kalk-Produkte, da diese die Beschichtung der Dampfkammer beschädigen und den Dampfausstoß beeinträchtigen könnten.

Befüllen Sie den Wassertank bis zur Anzeige für maximale Füllhöhe und heizen Sie das Bügeleisen auf die Höchsttemperatur *** auf. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und halten es waagrecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfregler auf die Position SELF CLEAN (Abb. 5). Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült. Stellen Sie den Dampfregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und lassen es ganz abkühlen. Reiben Sie die Sohle nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch ab.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

17 • Reinigung des Bügeleisens

Reiben Sie das Gerät nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm ab. Entfernen Sie ebenso Spuren und Verunreinigungen auf der Bügelsohle.

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, verwenden Sie die SELF-CLEAN Funktion (siehe § 16).

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.






	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Kontrolllämpchen* geht an und aus.	Das ist ganz normal. Das Kontrolllämpchen* geht an und aus, um die Heizphase anzuzeigen.	Sobald die Temperaturkontrollanzeige* ausgeht oder das grüne Lämpchen* aufleuchtet, ist die gewünschte Temperatur erreicht.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Der Dampfregler ist auf Position  eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position ein.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank auf.
	Die Anti-Tropf*-Funktion ist aktiviert (§ 11).	Warten Sie, bis die Sohle erneut die gewünschte Temperatur erreicht hat.
Die Sohle ist verschmutzt und kann Flecken auf dem Stoff hinterlassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Einsatz von chemischen Zusätzen.	Setzen Sie dem im Wassertank befindlichen Wasser keine chemischen Zusätze zu und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke stets auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und der Dampfregler wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt.

Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage:
www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

DESCRIPTION

- 1 Spray
- 2 Orifice de remplissage avec fermeture
- 3 Commande de régulation de la vapeur
 - a Sans vapeur 
 - b Vapeur maximale 
 - c Self Clean
 - d Autosteam  *
- 4 Commande du spray 
- 5 Commande du jet de vapeur 
- 6 Indicateur lumineux d'arrêt automatique*
- 7 Cordon
- 8 Poignée
- 9 Voyant de contrôle de la température*
- 10 Thermostat
- 11 Voyant lumineux d'indication*
 - a Voyant jaune
 - b Voyant vert
 - c Voyant rouge
 - d Voyant d'arrêt automatique
- 12 Réservoir d'eau
- 13 Indication du niveau de remplissage maximal
- 14 Semelle

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La sécurité de cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur (Compatibilité Electro magnétique, Basse Tension, Environnement).

Vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque de l'appareil. N'utilisez qu'une rallonge en bon état. Un appareil électrique peut être dangereux. Utilisez et rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Ne laissez pas le cordon pendre. Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché. Les appareils électriques peuvent devenir très chauds.

Tenez toujours le fer par la poignée et prévenez les autres utilisateurs des éventuels dangers (le fer à repasser ainsi que l'eau et la vapeur sortante sont chauds, surtout quand le fer est en position verticale).

N'orientez pas la vapeur sur des personnes et des animaux et ne repassez pas les vêtements portés sur le corps.

Débranchez toujours l'appareil avant chaque remplissage et vidage; si vous vous absentez, (même quelques instants); ainsi qu'après l'utilisation et avant le nettoyage et l'entretien.

Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé si :

– l'appareil, le cordon ou le passe-fil présentent des défauts ou des anomalies.

– l'appareil est tombé ou qu'il fuit.

Dans ce cas, retournez l'appareil à un Centre Service Agréé Rowenta (pour les adresses, se reporter à la liste du service après-vente). Les réparations des appareils électriques doivent uniquement être confiées à des spécialistes. Les réparations et le remplacement de cordons ne doivent être confiés qu'à un Centre Service Agréé Rowenta en vue d'éviter des risques éventuels.

Aucune responsabilité ne peut engager Rowenta pour d'éventuels dommages dus à une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique seulement.

Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Conservez ces instructions

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1 • Déballage

Sortez le fer de sa boîte et enlevez tous les autocollants.

IMPORTANT N'oubliez pas d'enlever la protection de la semelle (fig.1)!

2 • Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande).

En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

3 • Mise en service

Branchez votre fer (fig.2) et mettez le thermostat (fig.3) sur ●●● pour le faire chauffer sans eau.


Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs qui disparaîtra rapidement.

Débranchez votre fer (fig.4) et remplissez le réservoir (§ 4 Remplissez le réservoir).

Pour éliminer d'éventuels résidus, débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier.


Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN : il y a une forte production de vapeur.

Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés de la chambre de vapeur (fig.5).

Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Rebranchez l'appareil et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

UTILISATION

4 • Remplissez le réservoir




IMPORTANT Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez toujours l'appareil et réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position .

Tenez le fer à repasser en position oblique. Ouvrez l'orifice de remplissage (fig.6). Remplissez de l'eau jusqu'au repère max (fig.7). Fermez l'orifice de remplissage (fig.8). Vous pouvez mettre le fer de nouveau à l'horizontal.

5 • Réglez la température de repassage

Réglez la température de repassage avec la commande de thermostat en fonction du type de tissu que vous désirez repasser (fig.3).

Contrôle de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie. Lorsque le voyant s'éteint (fig.9), la température désirée est atteinte, vous pouvez commencer à repasser.

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)	•
	Soie, laine	••
	Coton, lin	•••


Contrôle électronique de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie (fig.10).

JAUNE	La semelle est encore trop froide pour le type de tissu.
VERT	La semelle est à la bonne température pour le type de tissu.
ROUGE	La semelle est encore trop chaude pour le type de tissu.
AUTO-OFF	L'arrêt électronique automatique est activé.*

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.


CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.


6 • Repassez sans vapeur


Réglez la commande de réglage de la vapeur sur  (fig.11) et réglez la température en fonction du type de tissu (symboles •, ••, •••).

7 • Repassez à la vapeur

A partir du réglage de température •• vous pouvez repasser avec de la vapeur.

Fonction Vapeur* Le débit de vapeur peut être réglé entre • (débit de vapeur minimal) et  (débit de vapeur maximal) (fig.12).

Pour le débit de vapeur maximal , nous recommandons de régler la température sur •••.

Fonction Auto Steam  * (fig.13) Le débit de vapeur se règle automatiquement en fonction de la température de la semelle.

8 • Jet de vapeur

(à partir du réglage de température ••)


IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

Appuyez sur la commande  pour produire un jet de vapeur puissant et éliminer les plis tenaces (fig.14).

9 • Jet de vapeur vertical


(à partir du réglage de température ••)

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande ( fig.15) pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

10 • Spray

Appuyez sur la commande  pour humecter les plis tenaces (fig.16).

11 • Système anti-gouttes*

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.


12 • Arrêt électronique automatique à 3 positions*

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera (fig.17):

- après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le coté.
- après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

APRÈS LE REPASSAGE

13 • Videz votre fer

Débranchez le fer (fig.4), videz l'eau résiduelle (fig.18) et réglez la commande de réglage de la vapeur sur .

Ouvrez et fermez plusieurs fois la commande de réglage de la vapeur (fig.19) afin d'empêcher des dépôts de calcaire ou une obstruction de l'orifice d'écoulement dans la chambre de vapeur.

14 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle (fig.20).

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude (fig.21).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

IMPORTANT Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

15 • Système anti-calcaire


Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

16 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur

La fonction d'auto nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire éventuellement contenues dans la chambre de vapeur.

Remplissez le réservoir jusqu'au repère max. et chauffez le fer à repasser à la température max •••. Débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN (fig.5) : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur. Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Branchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

17 • Nettoyez votre fer


Essayez l'appareil refroidi avec un chiffon ou avec une éponge humide. Éliminez les traces et les saletés sur la semelle avec un chiffon ou avec une éponge humide.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction SELF-CLEAN (voir § 16).

PROBLÈMES POSSIBLES







Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.

	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température* s'éteint ou que le voyant vert* s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Fonction anti-gouttes* active (§ 11).	Attendez jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espacez davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe. Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

DESCRIZIONE DELL' APPARECCHIO

- | | |
|--|--|
| 1 Ugello spray | 8 Impugnatura |
| 2 Foro di riempimento con pulsante | 9 Spia di controllo della temperatura* |
| 3 Regolatore del vapore | 10 Termostato |
| a Senza vapore  | 11 Spia luminosa* |
| b Vapore maximum  | a Spia gialla |
| c Self Clean  | b Spia verde |
| d Autosteam  AUTO | c Spia rossa |
| 4 Pulsante spray  | d Spia di spegnimento automatico |
| 5 Tasto erogazione di vapore  | 12 Serbatoio dell'acqua |
| 6 Indicatore di spegnimento automatico* | 13 Indicazione di massimo livello |
| 7 Cavo di alimentazione | 14 Piastra |

AVVERTENZE DI SICUREZZA

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata conforme alla dicitura della targhetta del modello. Utilizzare solo una prolunga in buono stato.

Un apparecchio elettrico può rivelarsi pericoloso.

Impiegare e riporre l'apparecchio in luoghi non accessibili ai bambini. Assicurarsi che il cavo non penda.

Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.

Gli apparecchi elettrici possono riscaldarsi molto. Afferrare il ferro sempre per l'impugnatura e avvertire gli altri utilizzatori degli eventuali pericoli. Il ferro da stiro, così come l'acqua e il vapore che escono, sono caldi, specialmente quando il ferro è in posizione verticale.

Non dirigere il vapore verso persone o animali e non trattare i capi mentre sono indossati.

Prima di riempire il ferro da stiro di acqua e prima di svuotarlo così come dopo averlo utilizzato e prima della pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina elettrica (se vi assentate, anche per pochi istanti).

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Non immergere el l'apparecchio in acqua.

Non mettere in funzione un elettrodomestico qualora :

– l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la guaina antipiega fossero danneggiati.

– l'apparecchio dovesse essere caduto o dovesse perdere acqua.

In questo caso inviare l'apparecchio ad un centro assistenza autorizzato Rowenta, per la riparazione (vedi allegato elenco indirizzi). Eventuali interventi di riparazione così come la sostituzione del cavo di alimentazione possono essere effettuati esclusivamente da personale esperto e competente ai fini di evitare pericoli.

Non viene assunta responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso dell'apparecchio non appropriato. Il presente apparecchio è stato concepito per il solo uso domestico.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



Conservare le istruzioni per l'uso

PRIMO DELL'USO

1 • Disimballaggio

Prendere il ferro dalla scatola e togliere tutti gli autoadesivi.

IMPORTANTE Rimuovere innanzitutto la protezione della piastra! (fig.1)

2 • Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.

IMPORTANTE Non aggiungere niente al contenuto del serbatoio dell'acqua. Non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua distillata pura o l'acqua piovana. Queste acque contengono rifiuti


organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento.

3 • Attivazione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riscaldarlo portandolo alla massima temperatura (fig.3) senza introdurre acqua. È possibile una leggera formazione di fumo o di odori, che tuttavia spariranno in breve tempo.

Staccare la spina di alimentazione (fig.4) riempire il serbatoio.

Mediante la funzione autopulente, le particelle di sporco vengono espulse dalla camera del vapore. Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max. Staccare la spina di alimentazione.

Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore oltre la posizione mantenendolo continuamente fermo nella posizione Self Clean : dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, l'acqua e il vapore che fuoriescono dalla piastra espellono le particelle di calcare dalla camera del vapore (fig.5). Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione . Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio (fig.2).


Aspettare che l'acqua residua sia evaporata.

Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.

UTILIZZO

4 • Riempire il serbatoio




Tenete il ferro da stiro in posizione obliqua. Il foro di riempimento può venire aperto leggermente premendo l'apposito pulsante, il quale si innesta in posizione (fig.6). Aggiungete acqua fino alla marcatura max (fig.7). Chiudete il foro di apertura e riposizionate in orizzontale il ferro (fig.8).

IMPORTANTE Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione .

5 • Selezionare la temperatura di stiratura

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura. Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella sottostante (fig.3).

Controllo della temperatura (fig.9)*: La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere...	•
	seta, lana	••
	cotone, lino	•••


Controllo elettronico della temperatura*: le spie luminose indicano se la piastra ha raggiunto la temperatura selezionata (fig.10).

GIALLO	la piastra è ancora troppo fredda per il tipo di tessuto.
VERDE	la piastra ha raggiunto la giusta temperatura per il tipo di tessuto.
ROSSO	la piastra è ancora troppo calda per il tipo di tessuto.
AUTO-OFF	il sistema elettronico di spegnimento automatico è attivo*.

IMPORTANTE Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa. Per indumenti composti da materiali diversi, scegliere la temperatura adatta al tipo di tessuto più delicato.


IMPORTANTE Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.


6 • Stirare senza vapore

Per stirare senza la costante emissione di vapore, portare il regolatore del vapore su  (fig.11) e selezionare la temperatura a seconda del tipo di tessuto (punti di trattamento •, ••, •••).

7 • Stiratura a vapore

A partire dal livello di temperatura •• potete stirare a vapore.


Funzioni vapore* La quantità di vapore emessa può venire impostata tra • (quantità di vapore minima) e  (quantità di vapore massima) (fig.12). Consigliamo di selezionare il livello massimo di quantità di vapore solo quando la temperatura di tiratura è impostata sul valore •••.

Auto Steam  * (fig.13) La portata del vapore si regola automaticamente in base alla temperatura della piastra.

8 • Supervapore

(a partire dal livello di temperatura ••)


IMPORTANTE Fare passare 4 secondi dopo ogni pressione e attendere la completa fuoriuscita del vapore prima di riporre il ferro sulla base.

Per generare un forte colpo di vapore e rimuovere con esso pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.14).


9 • Vapore verticale

(a partire dal livello di temperatura ••)

IMPORTANTE Per evitare di bruciare i tessuti delicati, porli ad una distanza di 10-20 cm dal ferro.

Premete il pulsante  per togliere l'aspetto sgualcito e rinfrescare capi di abbigliamento appesi, tende, ecc., (fig.15).

10 • Spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.16).

IMPORTANTE Non dirigere il vapore verso persone o animali e non trattare i capi mentre sono indossati.

11 • Sistema Anti-Drip*

Questa funzione evita che a temperature troppo basse l'acqua fuoriesca dalla piastra.


12 • Sistema di spegnimento elettronico a 3 posizioni*

Se l'apparecchio acceso non viene mosso, esso si spegne automaticamente in base ai seguenti intervalli (fig.17):

- Dopo 30 sec se il ferro da stiro è appoggiato sulla piastra o su di un lato.
- Dopo 8 min se il ferro da stiro è appoggiato sulla parte posteriore.

DOPO LA STIRATURA

13 • Svuotamento

Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su  .

Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio (fig.4 e fig.18).

Mediante la valvola Autosteam si evita in larga misura la calcificazione/otturazione del foro di gocciolamento nella camera del vapore. Per mantenere il buon funzionamento, dopo ogni stiratura aprire e chiudere alcune volte il regolatore del vapore (fig.19).

14 • Riporre l'apparecchio

Riporre l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore (fig.20).

IMPORTANTE Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda (fig.21).

PULIZIA E MANUTENZIONE

IMPORTANTE Estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio dopo la pulizia e manutenzione.

15 • Sistema anticalcare


La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non necessita di essere sostituita.

16 • Self Clean

Mediante la funzione autopulente, le particelle di e le impurità di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

IMPORTANTE Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.

Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max ***. Staccare la spina di alimentazione. Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore oltre la posizione mantenendolo continuamente fermo nella posizione Self Clean (fig.5) : dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, l'acqua e il vapore che fuoriescono dalla piastra espellono le particelle di e le impurità calcaree dalla camera del vapore.

Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione  . Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio. Aspettare che l'acqua residua sia evaporata. Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro. La piastra raffreddata può essere pulita con un panno

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

17 • Pulire

Pulire se necessario il ferro da stiro raffreddato usando un panno umido o una spugna.

Rimuovere eventuali tracce di sporco presenti sulla piastra con un panno umido o una spugna.

IMPORTANTE Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti appuntiti.

Se l'apparecchio è rimasto inutilizzato a lungo, utilizzare la funzione SELF-CLEAN (vedere § 16).

POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.






	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Il sistema elettronico di spegnimento* automatico è attivo.	Utilizzare il ferro.
La lampada* spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada* spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura* impostata, la lampada spia* si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio.
	La funzione Anti-Drip* è attivata (§ 11).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/ piastra.	Effettuare l'autopulizia.
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.

In caso non riuscite a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.it

Con riserva di modifiche!

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Pulverizador | 8 | Asa |
| 2 | Orificio de llenado con tapa deslizante | 9 | Luz piloto* |
| 3 | Regulador de salida de vapor | 10 | Regulador de temperatura |
| | a Sin vapor  | 11 | Indicador luminoso* |
| | b Vapor máximo  | | a Indicador amarillo |
| | c Self Clean (auto limpieza) | | b Indicador verde |
| | d Autosteam  | | c Indicador rojo |
| 4 | Pulsador pulverizador  | | d Indicador de parada automática |
| 5 | Pulsador golpe de vapor  | 12 | Depósito de agua |
| 6 | Indicador luminoso de autodesconexión* | 13 | Indicación del nivel máximo de agua |
| 7 | Cable de alimentación | 14 | Suela |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

Conectar la plancha únicamente a corriente alterna y comprobar que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de características del aparato. Sólo utilice un alargador en buen estado.

Un aparato eléctrico no es un juguete. Utilizar y guardar la plancha fuera del alcance de los niños. No deje el cable colgando.

No deje de vigilar el aparato mientras esté conectado a la red.

Los aparatos eléctricos pueden llegar a estar muy calientes. Sujete siempre la plancha por el asa y prevenga a otros usuarios de posibles peligros. La plancha así como el agua y el vapor que sale están calientes, sobre todo cuando la plancha esté en posición vertical.

No dirigir el chorro de vapor contra personas o animales y no planchar encima de prendas sobre el cuerpo.

Antes de cada llenado y vaciado, así como después del uso y antes de la limpieza y conservación, retirar el enchufe de la red, si se va a ausentar, (incluso unos instantes). No extraer nunca la clavija de enchufe tirando del cable. No sumergir la plancha en el agua.

No se debe utilizar un electrodoméstico si:

- el aparato, el cable de alimentación o el protector del cable están deteriorados;
- se ha caído al suelo o se aprecian fugas.

* según el modelo

Enviar el aparato deteriorado a un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente de Rowenta (infórmese en el teléfono 902 31 25 00). Las reparaciones de los aparatos eléctricos deben realizarse únicamente por especialistas. Para evitar peligros, las reparaciones, así como el cambio de cables de alimentación deben ser llevados a cabo únicamente por un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente de Rowenta.

Declinamos toda responsabilidad en caso de eventuales averías debidas a uso incorrecto o no conforme a estas indicaciones. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida específico o en uno de nuestros Servicios oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Guarde estas instrucciones de uso

ANTES DEL PRIMER USO

1 • Desembalaje

Retire la plancha del embalaje y quite todas las etiquetas adhesivas.

IMPORTANTE : ¡Retire primero la protección de la suela (fig.1)!

2 • ¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.


IMPORTANTE No añada nada al contenido del depósito de agua. No utilice agua de las secadoras, agua perfumada o blanda, agua de los refrigeradores, de las baterías, de los climatizadores, agua pura destilada o agua de lluvia. Estas aguas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar salidas de vapor, manchas oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato.

3 • Puesta en marcha

Conecte la plancha (fig.2) y calentar el aparato (fig.3) sin agua al nivel máximo

Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente.


Retirar el enchufe de la red (fig.4). A continuación, se puede llenar el depósito de agua (§4 Llenar el depósito).

Mantener la plancha en posición horizontal y desplazar el regulador de vapor más allá de la posición hasta la posición Self Clean y mantenerlo en dicha posición de forma constante: ahora empezará una importante formación de vapor. Tras unos segundos, el agua y el vapor que salen de la suela de la plancha expulsarán consigo los restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor (fig.5). Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición . Volver a conectar el enchufe y encender de nuevo la plancha para que se caliente. Espere hasta que se evapore el resto del agua.

Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha.

UTILIZACIÓN

4 • Llenar el depósito




IMPORTANTE ¡Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición ! .

Mantener la plancha en posición inclinada. Abrir el orificio de llenado (fig.6). Introducir agua hasta la marca Máx (fig.7). Cerrar el orificio de llenado (fig.8) y volver a colocar la plancha en posición horizontal.

5 • Ajustar la temperatura

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura según el tipo de tejido (fig.3).

Control de la temperatura*: Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. El apagado de la luz piloto (fig.9) indica que se ha alcanzado la temperatura deseada y puede empezar a planchar.

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas, viscosa, poliéster	•
	seda, lana	••
	algodón, lino	•••

Control electrónico de la temperatura*: Los indicadores luminosos indican si la suela está a la temperatura seleccionada (fig.10).

AMARILLO	La suela está todavía fría para el tipo de tejido.
VERDE	La suela está a la temperatura adecuada para el tipo de tejido.
ROJO	La suela está todavía demasiado caliente para el tipo de tejido.
AUTO-OFF	La parada electrónica automática está activada*.

IMPORTANTE Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero por el planchado de tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Para prendas de ropa compuestas por diferentes materiales, seleccione la temperatura adecuada al tejido más delicado.



CONSEJO : Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.


6 • Planchado sin vapor

Girar el regulador de vapor a  (fig.11) y ajustar la temperatura según el tipo de tejido (símbolos de puntos •, ••, •••).

7 • Planchado CON vapor

Para planchar con vapor, el ajuste de temperatura deberá encontrarse por encima de la posición ••.


Funciones de vapor * El volumen de vapor se puede ajustar entre • (volumen de vapor mínimo) y  (volumen de vapor máximo) (fig.12). Para el volumen de vapor máximo  recomendamos el ajuste de temperatura •••.

Función Auto Steam  * (fig.13) El caudal de vapor se ajustará automáticamente en función de la temperatura de la suela.

8 • Golpe de vapor

(Ajuste de temperatura por encima de la Pos. ••)


IMPORTANTE Respete un intervalo de 4 segundos entre cada presión y espere a que se haya parado por completo la emisión de vapor antes de dejar la plancha en la base.

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte, presione el pulsador de golpe de vapor  (fig.15).

9 • Chorro de vapor vertical


Golpe de vapor vertical (a partir del nivel de temperatura ••)

CONSEJO : Para evitar que los tejidos delicados se quemen, deben situarse aproximadamente de 10 a 20 cm de la plancha.

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor  (fig.14).

IMPORTANTE ¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

10 • Función Spray

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray  (fig.16).

11 • Sistema Antigoteo*

Este sistema sirve para evitar que salga agua por la suela si la temperatura es demasiado baja.

12 • Desconexión automática electrónica en 3 posiciones*


Una vez conectada, si la plancha no se mueve, se desconecta automáticamente al cabo de los siguientes intervalos de tiempo (fig.17):

* según el modelo

- Al cabo de 30 seg. si la plancha está colocada sobre la suela o sobre un lateral.
 - Al cabo de 8 min. si la plancha está colocada sobre su talón.
- Para volver a ponerla en marcha, mueva la plancha ligeramente.

DESPUÉS DE PLANCHAR

13 • Vaciar el depósito

Retirar el enchufe de la red (fig.4), verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición (fig.18) . A continuación, dejar enfriar la plancha.

Abra y cierre varias veces el regulador de salida de vapor (fig.19) para prevenir que el agujero de la válvula de la cámara de vapor se bloquee o se deposite cal.

14 • Guardar la plancha

A continuación, dejar enfriar la plancha y guardar la plancha colocada verticalmente sobre su talón (fig.20).

IMPORTANTE Nunca guarde la plancha en posición horizontal (fig.21).

LIMPIEZA Y CUIDADOS

IMPORTANTE Desenchufar de la red y dejar enfriar la plancha antes de la limpieza y el mantenimiento.

15 • Sistema antical

La plancha está equipada con un cartucho antical que reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no es necesario cambiarlo.


16 • Self Clean

(prolonga la vida útil de la plancha)

Mediante la función de autolimpieza se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

IMPORTANTE No utilizar productos decalcificantes ya que podrían deteriorar la cámara de vapor y deteriorar la función del vapor.

Llenar el depósito hasta la marca máx. con agua del grifo y encender la plancha seleccionando la temperatura máxima *** Mantener la plancha en posición horizontal y desplazar el regulador de vapor más allá de la posición hasta la posición Self Clean y mantenerlo en dicha posición (fig.5) de forma constante : ahora empezará una importante formación de vapor.

Tras unos segundos, el agua y el vapor que salen de la suela de la plancha expulsarán consigo los restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor. Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición . Volver a conectar el enchufe. Espere hasta que se evapore el resto del agua.

Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha. Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

17 • Limpieza de la plancha

CONSEJO : Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aprox. cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.


En estado frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

IMPORTANTE No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y otras partes del aparato. Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, utilice la función SELF-CLEAN (ver § 16).

POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha está fría o no se calienta aunque la plancha está enchufada.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra ajustado en una posición baja.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	La parada electrónica automática está activada*.	Mueva la plancha.

* según el modelo






La luz piloto* se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto* se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto* se apague, la suela ha alcanzado la temperatura* seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición  .	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito.
	La función antigoteo* está activada. (§ 11).	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza.
	Está empleando productos químicos adicionales.	No añadir al agua del depósito productos químicos adicionales.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua mineral envasada.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información, puede contactar con nuestro Servicio Consumidor en el teléfono 902 31 25 00.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : www.rowenta.es

Modificaciones reservadas.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Spray | 7 | Cabo de alimentação |
| 2 | Orifício de enchimento com sistema de fecho | 8 | Pega |
| 3 | Comando de regulação do vapor | 9 | Termóstato com luz piloto * |
| | a Sem vapor  | 10 | Regulador da temperatura |
| | b Vapor máximo  | 11 | Indicador luminoso * |
| | c Auto-limpeza | | a LED amarelo |
| | d Autosteam  * | | b LED verde |
| | (vapor automático) | | c LED vermelho |
| 4 | Comando do spray  | 12 | Reservatório de água |
| 5 | Comando do jacto de vapor  | 13 | Indicador do nível máximo de água |
| 6 | Indicator luminoso desligar automático* | 14 | Base |

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Este aparelho encontra-se em conformidade com as regulamentações e normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

Certifique-se que a tensão de rede é compatível com a tensão indicada na placa do aparelho.

Nunca deixe o ferro de engomar sem vigilância enquanto se encontra ligado.

Utilize e guarde o aparelho fora do alcance de crianças.

O ferro de engomar bem como a água e o vapor atingem altas temperaturas. Segure sempre o ferro pela pega.

Nunca oriente o ferro em direcção a pessoas ou animais, nem engome directamente a roupa que traz vestida.

Desligue sempre o aparelho antes de proceder ao enchimento do reservatório, após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza ou manutenção.

Nunca desligue o ferro puxando pelo cabo de alimentação.

Nunca mergulhe o aparelho dentro de água.

Nunca utilize o aparelho se :

- o mesmo ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados,
- tiver caído ao chão ou apresentar alguma fuga.

Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa).

Por forma a evitar qualquer tipo de perigo, as reparações ou substituições do cabo deverão apenas ser feitas por pessoas especializadas.

Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento



Guarde o manual de instruções para futuras utilizações

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1 • Desembalar

Retire o ferro da sua embalagem e retire-lhe todos os autocolantes.

IMPORTANTE Não se esqueça de retirar a película protectora da base (fig.1)!

2 • Que tipo de água utilizar ?

Utilize água da torneira com um grau de dureza máxima de 17º dH (= dureza alemã).


No caso de uma água mais dura, recomendamos que misture 50/50 de água da torneira com água destilada / desmineralizada.

IMPORTANTE Por forma a não danificar a função de vapor da base, nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo secador da roupa por condensação).

3 • Colocar em funcionamento

Ligue a ficha à tomada (fig.2) e rode o termóstato (fig.3) para ... por forma a que o ferro aqueça sem água. Uma ligeira libertação de fumo e cheiro pode ocorrer, mas desaparece rapidamente.


Retire a ficha da tomada (fig.4) e encha o reservatório (§ 4 Encher o reservatório). Para eliminar eventuais resíduos de fabrico existentes na base, desligue o ferro da tomada e mantenha -o na horizontal

por cima do lava loiça. Coloque o comando de regulação do vapor na posição SELF CLEAN (fig.5) : máxima produção de vapor. Após alguns segundos, a água e o vapor que saem pela base eliminam as impurezas e as partículas de calcário presentes na câmara de vapor. Rode o comando de regulação de vapor para a posição  após cerca de 1 minuto.

Volte a ligar a ficha à tomada e aguarde até a água residual ter evaporado. Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer.

UTILIZAÇÃO

4 • Encher o reservatório de água




IMPORTANTE Antes de proceder ao enchimento do reservatório de água, retire sempre a ficha da tomada e regule o comando de vapor para a posição .

Segure no ferro em posição inclinada. Abra o orifício de enchimento (fig.6). Encha com água até o nível max (fig.7). Feche o orifício de enchimento (fig8).

5 • Ajustar a temperatura

Ajuste a temperatura com o comando do termóstato (fig.3) consoante o tipo de tecido que pretende engomar.

Controlo da temperatura*: A luz piloto de controlo da temperatura acende, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto se apaga, a temperatura ideal foi atingida, pode começar a engomar (fig.9).

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato
	Fibras sintéticas por exemplo: viscose, poliéster	•
	Seda, lã	••
	Algodão, linho	•••


Controlo electrónico da temperatura*: os indicadores luminosos indicam se a base antiuiu temperatura seleccionada (fig.10).

AMARELO	A base ainda está demasiado fria para o tecido seleccionado.
VERDE	A temperatura da base para o tecido seleccionado é a ideal.
ENCARNADO	A base ainda está demasiado quente para o tecido seleccionado.
AUTO-OFF	A paragem electrónica automática é activada*.

IMPORTANTE O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.



CONSELHOS Vaporize sempre o amido no avesso.


6 • Engomar SEM vapor

Ajuste o comando de regulação do vapor para  (fig11) e ajuste a temperatura de acordo com o tipo de tecido (símbolos •, ••, •••).

7 • Engomar COM vapor

Pode engomar com vapor a partir da temperatura regulada no ••.


Função vapor* : É possível regular o débito de vapor entre • (débito de vapor mínimo) e  (débito de vapor máximo) (fig.12). Para o débito de vapor máximo , recomendamos regular a temperatura para •••.

Auto Steam  * (fig.13) : O débito de vapor ajusta-se automaticamente de acordo com a temperatura da base.

8 • Jacto de vapor

(a partir da temperatura ••)


IMPORTANTE Dê um intervalo de 4 segundos entre cada pressão e aguarde pela paragem completa de emissão de vapor antes de voltar a colocar o ferro na vertical.

Carregue no comando  por forma a obter um potente jacto de vapor (fig.14) e eliminar as rugas mais difíceis.

9 • Jacto de vapor vertical


(a partir da temperatura ••)

CONSELHOS Mantenha os tecidos delicados a cerca de 10/20 cm do ferro.

Mantenha o ferro na posição vertical e carregue no comando  para engomar as peças de roupa penduradas num cabide (fig.15), cortinados, etc.

IMPORTANTE Nunca oriente o ferro em direcção a pessoas ou animais, nem engome directamente a roupa que traz vestida.

10 • Spray

Carregue no comando  para humedecer as rugas mais difíceis de remover (fig.16).

11 • Sistema anti-gota*

Este sistema impede a perda de gotas de água pela base caso a temperatura seleccionada seja demasiado baixa.


12 • Desligar automatico electrónico 3 posições*

O ferro desliga-se automaticamente se não for utilizado (fig.17):

- após 30 segundos, se o ferro de engomar se encontrar na horizontal ou pousado de lado.
- após 8 minutos, se o ferro de engomar se encontrar na vertical.

APÓS UTILIZAÇÃO

13 • Retirar a água do reservatório

Retire a ficha da tomada (fig.4), despeje a água residual (fig.18) e ajuste o comando de vapor para a posição .

Abra e feche várias vezes o comando de regulação do vapor (fig.19) por forma a impedir o depósito de calcário ou uma obstrução do orifício de passagem da água na câmara de vapor.

14 • Arrumar o ferro de engomar

Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de o arrumar na posição vertical (fig.20).

IMPORTANTE Não enrole o cabo de alimentação à volta da base quente (fig.21).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

IMPORTANTE Retire sempre a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.

15 • Sistema anti-calcário

O seu ferro está equipado com um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário e prolonga a vida do seu aparelho.


Trata-se de um componente fixo ao reservatório de água, não sendo necessário proceder à sua substituição.

16 • Self-Clean (auto limpeza)

(para prolongar a vida do seu aparelho)

IMPORTANTE Nunca utilize produtos anti-calcário por forma a não danificar o revestimento da câmara de vapor ou prejudicar o débito de vapor

A função de auto-limpeza elimina, mediante o enxaguamento, eventuais impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor.

Encha o reservatório até o nível max. com água da torneira e aqueça o ferro de engomar na temperatura máxima. Desligue o aparelho e mantenha o ferro na posição horizontal por cima do lava loiça. Mantenha o comando de regulação de vapor na posição SELF CLEAN (fig.5) : forte produção de vapor. Após alguns segundos, a água e o vapor que saem pela base eliminam por enxaguamento as impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor. Rode o comando de vapor para a posição  após cerca de 1 minuto.

Volte a ligar a ficha à tomada e aguarde pela evaporação da água residual. Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer por completo.

Logo que a base esteja fria, limpe-a com um pano húmido.

CONSELHOS Efectue uma auto-limpeza SELF CLEAN a cada duas semanas. No caso de uma água muito calcária, efectue uma auto-limpeza semanalmente.


17 • Limpar o ferro

Limpe o ferro frio com um pano ou uma esponja húmida. Elimine as marcas ou impurezas da base com um pano ou uma esponja húmida.

IMPORTANTE Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes.
No caso de uma paragem prolongada na utilização, utilize a função SELF CLEAN (ver § 16).

POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro encontra-se ligado mas a base fica fria ou não aquece.	Falta de alimentação de corrente.	Certifique-se que a ficha se encontra correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	Regulação da temperatura demasiado baixa.	Coloque o termóstato num temperatura mais elevada.
	A paragem electrónica automática está activada*.	Mova o seu ferro

A luz piloto* de funcionamento acende e apaga.	Procedimento normal.	A luz piloto* de funcionamento acende e apaga por forma a indicar a fase de aquecimento. Quando a luz piloto* se apaga, a temperatura desejada foi atingida.
Produção de vapor inexistente ou insuficiente.	O comando de regulação de vapor encontra-se na posição  .	Rode o comando de regulação de vapor para a posição desejada.
	Reservatório com pouca água.	Encha o reservatório.
	Função anti-gota* activa (§11).	Aguarde até a base atingir novamente a temperatura desejada.
A base está suja e pode manchar a roupa.	Eventuais resíduos na câmara de vapor/base.	Efectue uma auto-limpeza e limpe o ferro.
	Utilização de aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos à água do reservatório e limpe o seu ferro.
	Utilização de água destilada ou desmineralizada pura.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura composta por água da torneira e água destilada/desmineralizada e limpe o seu ferro.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre o amido no avesso das roupas a engomar.
A água sai pela base.	Temperatura da base demasiado baixa e utilização próxima do comando de vapor.	Rode o termóstato na posição desejada e dê intervalos maiores entre os jactos de vapor.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa) ou contacte o nosso Clube Consumidor : 808 284 735.

Subjeito a modificações.